

## SPRACHHILFEN

Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch
<b>Information</b> Können Sie mir einen praktischen Arzt empfehlen?	Can you recommend a GP?	Est-ce que vous pouvez me recommander un médecin généraliste?	¿Puede recomendarme un médico de medicina general?
Spricht er Deutsch?	Does he speak German?	Est-ce qu'il parle allemand?	¿Habla alemán?
Kann er herkommen?	Can he come here?	Est-ce qu'il pourrait venir?	¿Puede acompañarnos?
Mein Mann/ Meine Frau ist krank.	My husband/ wife is sick.	Mon mari/ma femme est malade.	Mi marido/mujer está enfermo/enferma.
Rufen Sie bitte einen Krankenwagen/Notarzt.	Please call an ambulance/a doctor.	Appelez une ambulance/le S.A.M.U., s'il vous plaît.	Por favor, lláme una ambulancia/a un médico de urgencia.
Wohin bringen Sie ihn/sie?	Where are you taking him/ her?	Vous le/la transportez où?	¿Adónde le/la lleva?
Ich möchte mitkommen.	I'd like to come as well.	Je voudrais l'accompagner.	Quiero acompañarle/acompañarla.
Wo ist die nächste Apotheke (mit Nachtdienst)?	Where's the nearest (duty) chemist?	Où est la pharmacie (de garde) la plus proche?	¿Dónde está la farmacia (de guardia) más próxima?
<b>Apotheke</b> Haben Sie etwas gegen ...?	Do you have anything for ...?	Vous avez quelque chose contre ...?	¿Tienen algo contra ...?
Wie muss ich es einnehmen?	How should I take it?	Comment est-ce que je dois le prendre?	¿Cómo tengo que tomarlo?
Ich brauche dieses Medikament.	I need this medicine/these tablets.	J'ai besoin de ce médicament.	Necesito este medicamento.
Dieses Medikament ist rezeptpflichtig.	You need a prescription for this medicine.	Ce médicament est uniquement délivré sur ordonnance.	Este medicamento necesita receta médica.
Das haben wir nicht da.	I'm afraid we haven't got that.	Nous ne l'avons pas en magasin.	No lo tenemos aquí.

Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch
---------	----------	-------------	----------

### Beipackzettel

Im Munde zergehen lassen.	dissolve on the tongue	laisser fondre dans la bouche	dejar disolver en la boca
unzerkaut einnehmen	to be swallowed whole, unchewed	avalér sans croquer	sin masticar
auf nüchternen Magen	on an empty stomach	à jeun	en ayunas
nach dem Essen	after food	après les repas	después de la comida
vor dem Essen	before food	avant les repas	antes de la comida
dreimal täglich	three times a day	trois fois par jour	tres veces al día
nach Anweisung des Arztes	to be taken as directed	conformément aux prescriptions du médecin.	según indicación médica
innerlich	internal	interne	interno
äußerlich	external	externe	externo
rektal	through the rectum	rectal	rectal
Nebenwirkungen	side effects	effets secondaires	efectos secundarios

### Beim Arzt

ich bin (stark) erkältet.	I've got a (bad) cold.	J'ai un (gros) rhume.	Estoy (muy) resfriado/resfriada.
ich habe Durchfall/Fieber.	I've got diarrhoea/a temperature.	J'ai la diarrhée/fièvre.	Tengo diarrea/ fiebre.
ich habe Verstopfung.	I'm suffering from constipation.	Je suis constipé.	Tengo estreñimiento.
Hier habe ich Schmerzen.	It hurts here.	J'ai mal ici.	Tengo dolores aquí.
Ich habe mich (mehrmals) übergeben.	I've been vomiting (several times).	J'ai vomi (plusieurs fois).	He vomitado (varias veces).
Ich habe mir den Magen verdorben.	My stomach is upset.	J'ai un embarras d'estomac.	Tengo una indigestión.

Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch
Ich bin gestürzt.	I've had a fall.	Je suis tombé.	Me he caído
Ich bin von ... gestochen/gebissen worden.	I've been stung/bitten by ...	J'ai été piqué/mordu par ...	Me ha picado/mordido ...
ich bin (nicht) gegen ... geimpft.	I'm (not) vaccinated against...	Je (ne) suis (pas) vacciné contre ...	(no) he sido vacunado/vacunada contra ...
<b>Vom Arzt werden Sie hören</b>			
Wo haben Sie Schmerzen?	Where is the pain?	Où avez-vous mal?	¿Dónde tiene los dolores?
Ist das unangenehm?	Does that hurt?	Ici, vous avez mal?	¿Le duele aquí?
Öffnen Sie den Mund.	Open your mouth, please.	Ouvrez la bouche.	Abra la boca.
Zeigen Sie die Zunge.	Show me your tongue.	Montrez la langue.	¿Enseñe la lengua.
Husten Sie.	Cough, please.	Toussez.	-----
Bitte machen Sie sich frei.	Would you get undressed please.	Déshabillez-vous, s'il vous plaît.	Por favor desnúdese.
Atmen Sie tief. Atem anhalten.	Breathe deeply. Hold your breath.	Inspirez profondément. Ne respirez plus.	Respire hondo. Mantenga la respiración.
Wie lange haben Sie diese Beschwerden schon?	How long have you had this complaint?	Depuis quand avez-vous ces problèmes?	¿Desde cuándo tiene esas molestias?
Sind Sie gegen ... geimpft?	Are you vaccinated against ... ?	Est-ce que vous êtes vacciné contre ... ?	¿Está vacunado/vacunada contra ... ?
Wir müssen Sie röntgen.	We'll have to X-ray you.	Nous devons vous faire une radio.	Tenemos que hacerle radiografías.
... ist gebrochen/verstaucht.	... is broken/sprained.	Vous avez une fracture/entorse de ...	... está roto/dislocado.
Ich brauche eine Blutprobe/Urinprobe.	I'll need a blood/urine sample.	Il faut une analyse de sang/d'urine.	Tenemos que hacerle un análisis de sangre/orina.

**Deutsch****Englisch****Französisch****Spanisch**

---

Sie müssen operiert werden.

You'll have to have an operation.

Il faut vous opérer.

Hay que operarle.

---

Es ist nichts Ernstes.

It's nothing serious.

Ce n'est rien de grave.

No es nada grave.

---

Nehmen Sie davon ...  
Tabletten/Tropfen, und zwar  
... Mal täglich.

Take ... tablets/drops ... times a day.

Vous en prendrez ... comprimés/gouttes ... fois par jour.

Tome ... veces al día ... comprimidos/gotas.

---

**Bevor Sie die Praxis verlassen**

Können Sie mir ein Attest ausstellen?

Can you give me a doctor's certificate?

Vous pourriez me faire un certificat?

¿Puede usted extenderme un certificado médico?

---

Muss ich noch einmal kommen?

Do I have to come back?

Est-ce que je dois revenir?

¿Tengo que volver otra vez?

---

Geben Sie mir bitte eine Quittung für meine Versicherung.

Could you give me a receipt for my medical insurance?

Pourriez-vous me donner une quittance pour mon assurance, s'il vous plaît?

Por favor, déme un recibo para mi seguro.